ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР на "ФИНРОК" ООД

Днес, 24.06.2026 година, подписаните:

1. **Михаел Шафер,**

2. **Надия Косинская,**

И

3. Финн Ерик Еберхардт,

заедно наричани по-нататък в договора СЪДРУЖНИЦИ, на основание чл. 113 и следващите от Търговския закон, съставиха настоящият Дружествен договор, с който образуват ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ, както следва :

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ. СТАТУТ.

Чл.1. С настоящия дружествен договор е уредено устройството, дейността, организацията и управлението на дружество с ограничена отговорност **"ФИНРОК" ООД,** наричано по-нататък в текста за краткост „Дружеството".

(2) Дружеството е самостоятелно юридическо лице, отделно от неговите съдружници, и не отговаря за техните задължения. Отговорността на съдружниците за задължения на дружеството е ограничена до дяловото им участие в капитала на дружеството.

II. ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ. СРОК

Чл. 2. Фирмата на дружеството е **"ФИНРОК" ООД,** което ще се изписва на английски език като **"FINROQUE" OOD.**

Чл. 3. Седалището дружеството е: Република България, град Бургас.

Чл. 4 Адресът на управление на дружеството е: Република България, град Бургас 8000, ул. „Александровска" № 16, етаж 1.

Чл. 5. Дружеството не е ограничено със срок и условие.

Articles of Association STATUTE OF "FINROQUE" OOD

Today, 24.06.2026, the undersigned:

1. Michael Schäfer,

2. Nadia Kossinskaja,

And

3. Finn Erik Eberhardt,

Hereinafter referred to as "the PARTNERS" by virtue of article 113 and the following of the Commerce Act, have made this "Articles of Association"/ Statute, whereas they have established A LIMITED LIABILITY COMPANY, as follows:

I. GENERAL. STATUTE.

Art.1 This company contract regulates the structure, activity, organization and management of a limited liability company **"FINROQUE" OOD,** hereinafter referred to as "the Company".

(2) The company is an independent subject under Bulgarian law, separate from its partners, and is not responsible for their obligations. The liability of the partners for obligations of the company is limited to their share in the capital of the company

II. FIRM, SEAT AND REGISTERED ADDRESS. TERM

Art. 2. The name of the company shall be **"ФИНРОК" ООД** and shall be transliterated in English language as **"FINROQUE" OOD.**

Art. 3. The Company shall have its seat in the Republic of Bulgaria, city of Burgas.

Art. 4. The registered address of the Company shall be in the Republic of Bulgaria, city of Burgas, 8000, 16 Alexandrovska Str., floor 1.

Art. 5. No limitations as to the duration of existence and/or terms exist in relation to the Company.

III. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ.

Чл. 6. (1) Предмет на дейност на дружеството е: Всички дейности в областта на възобновяемите енергийни източници, енергийните носители, сектора на добива и преработката на суровини, сектора на транспорта и логистиката, сектора на вноса и износа, търговията, производството и преработката на суровини и тяхното предлагане на пазара; реализиране и управление на инвестиционни проекти в областта на енергетиката; изграждане, поддържане и експлоатация на съоръжения за производство на електрическа енергия от възобновяеми енергийни източници, включително отдаването им под наем и продажбата им, търговско представителство и посредничество, комисионни и консултантски сделки и услуги; покупка на стоки или други вещи с цел препродажба в първоначален, преработен или обработен вид, продажба на стоки от собствено производство; покупка, строеж и/или обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба и/или отдаване под наем; външнотърговски сделки - импорт, експорт и реекспорт; проучване и разработване на иновативни продукти и търговия с тях, в това число дигитализация, Ефективност на хостинга чрез разработване на изкуствен интелект, покупка и продажба на компютърно оборудване, изчислителни центрове; спедиция, логистика, превоз на хора и товари, складови сделки; сделки с интелектуална собственост, рекламни, информационни, програмни, импресарски сделки, хотелиерски, туристически и туроператорски сделки и услуги; както и всички други сделки и услуги, незабранени със закон, за които се предвижда воденето им по търговски начин, включително и такива, за които се изисква получаването на разрешение или лицензия - след получаването на съответния изискуем документ.
(2) Дружеството има право по решение на Общото събрание да разкрива клонове, да придобива други предприятия или да участва в такива.

IV. СЪДРУЖНИЦИ.

Чл. 7. Съдружници в **"ФИНРОК" ООД** са **Михаел Шафер, Надия Косинская и Финн Ерик Еберхардт**.

III. SCOPE OF ACTIVITY.

Art. 6. (1) The Company shall have the following scope of activity:

All activities in the field of renewable energy sources, energy carriers, the raw materials extraction and processing sector, the transport and logistics sector, the import and export sector, trade, production and processing of raw materials and their supply to the market; implementation and management of investment projects in the field of energy; construction, maintenance and operation of facilities for the production of electricity from renewable energy sources, including their rental and sale; commercial agency and brokerage; commission and advisory transactions and services; purchasing goods or other chattels for the purpose of reselling them in their original, processed or finished form; sale of one's own manufactured goods; purchase, construction and/or furnishing of real estate for the purpose of sale and/or rental; foreign trade transactions – import, export and re-export; research and development of innovative products and trade in them, including digitalization, hosting efficiency through the development of artificial intelligence, purchase and sale of computer equipment, computing centers; freight forwarding, logistics, transportation of people and goods, warehousing transactions; intellectual property deals; advertising, information, entertainment, impresario operation, hotel, tourist and tour operator transactions and services; as well as any other transactions and services not prohibited by law which are to be conducted commercialy, including those requiring a permit or license – upon receipt of the relevant document required.

(2) The Company has the right, by decision of the General Meeting, to open branches, acquire other enterprises or participate in such.

IV. SHAREHOLDERS

Art. 7. The Shareholders in **"FINROQUE" OOD** are **Michael Schäfer, Nadia Kossinskaja** and **Finn Erik Eberhardt**.

V. ИМУЩЕСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО. КАПИТАЛ. ДЯЛОВО УЧАСТИЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ.

Чл.8. (1) Имуществото на дружеството се състои от пари в левове и в чуждестранна валута, права на собственост и ползване върху движими и недвижими вещи, нематериални блага, включително обекти на интелектуалната собственост и ноу-хау, вземания и всякакви други права, които съгласно действащото законодателство могат да бъдат имущество на юридически лица.
(2) Всеки съдружник има дружествен дял от имуществото на дружеството, размерът на който се определя съгласно дела му в капитала на дружеството.
(3) Дружественият дял може да се прехвърля, наследява, като прехвърлянето на дружествен дял на трети лица се допуска при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник. Прехвърлянето на дружествения дял се вписва в търговския регистър.
(4) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала.
(5) Дружественият дял е делим. Делба на дружествен дял се допуска само със съгласието на съдружниците.
(6) Допуска се съсобственост на дял в капитала. Ако един дял в капитала принадлежи на няколко лица, те могат да упражняват правата си по него само съвместно. Те отговарят солидарно за задълженията по този дял. Съпритежателите на дела могат да определят лице, което да ги представлява пред дружеството.
(7) До прекратяването на дружеството никой съдружник, нито негов правоприемник не може да иска делба на имуществото на дружеството.

Чл.9. Капиталът на дружеството възлиза на сумата **500 евро (петстотин евро).** Капиталът на дружеството е внесен изцяло към момента на учредяването му. Капиталът на дружеството се разпределя в **50000 (петдесет хиляди) дяла** с размер на всеки дял 0.01 евро /един евро цент/.

Чл.10. Дяловото участие на съдружниците в капитала на дружеството е както следва:

- **Михаел Шафер** – 22 495 (двадесет и две хиляди четиристотин деветдесет и пет) дяла на обща стойност 224,95 евро (двеста двадесет и

V. COMPANY'S ASSETS. CAPITAL. PARTNERS' EQUITY

Art. 8. (1) The Company's assets constitute cash funds in both Bulgarian Lev and foreign currency, title on fixed and moveable property, as well as beneficial use of movable and fixed property, immaterial wealth, including subjects of intellectual property and know-how, receivables and any other rights, which as per the valid law can be considered as being property of legal entities.
(2) Each partner has an equity share of the Company's assets, the amount of shares being determined by his/her contribution to the Company's capital.
(3) Equity shares can be transferred and/or inherited; equity shares can be assigned to any third parties subject to compliance with the provisions for approval of new partners. Assignment of equity shares shall be entered in the Companies' register.
(4) Assignee and/or Successor shall be liable jointly and severally with the assignor, transferor in relation to any amounts due to paid as contributions to the equity capital at the time of such assignment or transfer.
(5) Equity shares shall be indivisible. Partition of equity shares is only permitted subject to the approval of the partners.
(6) Joint ownership in relation to an equity share is permitted. In case that any equity share shall be owned by several persons, the said persons can only exercise their rights in relation to such share jointly. Such persons shall have equal liability in relation to jointly owned shares. Joint owners of such share may appoint a person to act as their representative before the Company.
(7) No Partner shall have the right to claim partition of the Company's assets until such time as the company may be terminated.
Art. 9. The registered capital of the Company shall be **500 euros (five hundred euros)**. The capital is fully paid up as of the moment of incorporation of the Company. The share capital of the Company shall be distributed in **50000 (fifty thousand) shares** with per value of 0.01 euro /one euro cent/.

Art. 10. The equity shares of the Company have been distributed as follows:

- **Michael Schäfer** – 22,495 (twenty-two thousand four hundred ninety-five) shares with a total value of 224.95 euros (two hundred

четири евро и деветдесет и пет евро цента), представляващи 44,99 % от записания и внесен капитал;

- **Надия Косинская** – 22 495 (двадесет и две хиляди четиристотин деветдесет и пет) дяла на обща стойност 224,95 евро (двеста двадесет и четири евро и деветдесет и пет евро цента), представляващи 44,99 % от записания и внесен капитал;

- **Финн Ерик Еберхардт** – 5010 (пет хиляди и десет) дяла на обща стойност 50,10 евро (петдесет евро и десет евро цента), представляващи 10,02 % от записания и внесен капитал.

Всеки съдружник има право на толкова гласа, колкото са дяловете му в капитала на дружеството.

Чл.11. По решение на общото събрание за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства съдружниците могат да бъдат задължени да направят допълнителни парични вноски за определен срок. Допълнителните вноски са съразмерни на дяловете в капитала, ако не е предвидено друго. Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на дружеството. За тях може да се уговори дружеството да плаща лихви.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ.

Чл.12. Всеки съдружник има право да участва в управлението на дружеството, в разпределението на печалбата, да бъде осведомяван за хода на дружествените дела, да преглежда книжата на дружеството и право на ликвидационен дял.

Чл.13. Съдружникът е длъжен да участва в управлението на дружеството, да оказва съдействие за осъществяване на неговата дейност, както и да изпълнява решенията на общото събрание.

Чл.14. Неизплащането или невнасянето на дела е основание за изключване на съдружник от дружеството. Съдружник, който не е изплатил или внесъл в определен срок дела си, дължи законна лихва и обезщетение за превишаващите ги вреди.

Чл.15. Нов съдружник се приема от общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на дружествения договор. Решението за приемане се вписва в търговския регистър.

twenty-four euros and ninety-five euro cents), equivalent to 44,99 % of the Company capital;

- **Nadia Kossinskaja** - 22,495 (twenty-two thousand four hundred ninety-five) shares with a total value of 224.95 euros (two hundred twenty-four euros and ninety-five euro cents), equivalent to 44,99 % of the Company capital;

- **Finn Erik Eberhardt** - 5010 (five thousand and ten) shares with a total value of 50.10 euros (fifty euros and ten euro cents), equivalent to 10,02 % of the Company capital.

Each Partner shall have the number of votes corresponding to the number of shares he/she owns of the equity capital of the Company.

Art. 11. For covering losses and in case of temporary shortage of cash the partners may be required, by a general meeting resolution, to make additional monetary contributions within a fixed period. The additional contributions shall be in proportion to the respective interests in the capital, unless otherwise determined. The additional contributions shall not affect the company's registered capital. It may be agreed that the company shall pay interest on them.

VI. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTNERS

Art. 12. Each partner shall be entitled to take part in the management of the company, in the distribution of profits, to be informed of the company's affairs, to review the company's books and to liquidation proceeds.

Art. 13. The partners must take part in the management of the company, provide assistance for the carrying out of its activities, as well as carry out the resolutions of the general meeting.

Art. 14. The failure to pay up or contribute an interest shall constitute grounds for the expulsion of a partner from the company. A partner which has failed to pay up or contribute its interest within a specified period shall owe interest at a rate determined by operation of law, and compensation for damages in excess of such interest.

Art. 15. A new partner shall be admitted by the general meeting upon an application in writing, in which it shall state that it accepts the terms of the Articles of Association. The resolution to admit the partner shall be registered in the commercial register.

Чл.16. (1) Участието на съдружника се прекратява:

1. при смърт или поставяне под пълно запрещение;

2. при изключване;

3. при прекратяване с ликвидация - за юридическите лица;

4. при обявяване в несъстоятелност.

(2) Съдружникът може да прекрати участието си в дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 месеца преди датата на прекратяването.

(3) Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Чл.17. (1) Съдружник, който не е изплатил или внесъл дела си, се смята за изключен, ако не изплати или не внесе дела си в допълнително определен от общото събрание срок, който не може да е по-кратък от един месец. Срокът се определя с мнозинство повече от половината от капитала. Управителят уведомява писмено съдружника за допълнителния срок и го предупреждава за изключването.

(2) В случая по ал. 1 съдружникът губи правото си върху направените вноски.

Чл.18. Съдружникът може да бъде изключен от общото събрание след писмено предупреждение, когато:

1. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на дружеството;

2. не изпълнява решенията на общото събрание;

3. действува против интересите на дружеството;

4. при невнасяне на допълнителна парична вноска, в случай че съдружникът не е упражнил правото си за напускане.

Чл.19 Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато дружеството съществува. Те имат право само на част от печалбата съразмерно на дяловете. Не може да се уговарят лихви за дяловете на съдружниците.

Чл.20 (1) Дружественият дял може да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дружествения дял от един съдружник на друг се извършва свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник и ако няма неизплатени изискуеми трудови

Art. 16. (1) The participation of a partner shall be terminated upon:

1. death or disability;

2. expulsion;

3. dissolution and liquidation, in the case of a legal person;

4. bankruptcy.

(2) A partner may terminate its participation in a company with a notice in writing made at least 3 months prior to the termination.

(3) In case of termination of participation in the Company any and all material consequences shall be settled based on the accounting balance as of the end of the month when such termination shall become effective.

Art. 17. (1) A partner which has not paid up or contributed its interest stake shall be deemed expelled is it fails to pay up or pay in its stake within a time limit as determined additionally by the general meeting, which cannot be less than one month. The time period shall be determined by a majority of one half of the capital. The manager shall inform the partner in writing of such additional time period and warn it of the expulsion.

(2) In the case of para 1 the partner shall lose its title to any contributions made.

Art. 18. The partner may be expelled from the general meeting upon written notice when:

1. fails to fulfill its obligations for rendering assistance for carrying out the activity of the company;

2. does not implement the decisions of the general meeting;

3. acts against the interests of the company;

4. in case of non-payment of an additional monetary contribution, in case the partner has not exercised his right to leave.

Art. 19. The partners cannot claim their shares as long as the company exists. They are entitled to only a portion of the profits in proportion to the shares. No interest can be agreed on the shares of the partners.

Art. 20. (1) The company share can be transferred and inherited. The transfer of the share from one partner to another is carried out freely, and to third parties - in compliance with the requirements for admission of a new partner and if there are no unpaid due salaries, benefits and compulsory social security

възнаграждения, обезщетения и задължителни осигурителни вноски на работниците и служителите, включително и на работниците и служителите, трудовите правоотношения с които са прекратени до три години преди прехвърлянето на дружествения дял.

(2) Прехвърлянето на дружествения дял се извършва с договор, сключен с нотариална заверка на подписите и съдържанието, направени едновременно, и се вписва в търговския регистър, след представяне от управителя на дружеството и от пълномощника на декларация, че няма изискуеми и неплатени задължения по ал. . 1.

Чл.21 Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала.

Чл.22 (1) Наследниците на починал съдружник могат да бъдат приети за съдружници след отправено до дружеството искане от тяхна страна за приемането им като съдружници, и само след решение на останалите съдружници за приемането на наследниците като съдружници в дружеството.

(2) На наследник, който не подаде заявление за приемането му като съдружник в срок до два месеца от откреване на наследството на починалия съдружник, или който не желае да встъпи в правата на починалия съдружник, или в случай, че съдружниците откажат да приемат наследниците като съдружник в дружеството, на наследниците се изплаща стойността на дела на починалия съдружник в имуществото на дружеството, изчислен въз основа на счетоводния баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Чл.23 Забрана за конкуренция

(1) За всички съдружници се прилага законовата забрана за конкуренция, с допълнението, че съдружник не може да извършва дейност извън дружеството в сферата на неговата дейност, нито самостоятелно, нито в зависимост, нито в качеството си на консултант, нито дори случайно или косвено. Също така е недопустимо участие в конкурентни предприятия – освен под формата на акции и облигации с право на превръщане в акции – дори като тихо съдружник или подсъдружник.

(2) Забраната за конкуренция изтича две години след прекратяване на дружественото правоотношение със съдружника.

(3) На всеки съдружник може да бъде предоставено освобождаване от забраната за конкуренция с решение на съдружниците.

contributions of employees, including employees and employees whose employment has been terminated up to three years before the transfer of the share.

(2) The transfer of the company share shall be made with a contract concluded with notarization of the signatures and the content, made simultaneously, and shall be entered in the commercial register, after presentation by the manager of the company and by the attorney of a declaration that there are no due and unpaid obligations under para. . 1.

Art. 21. The successor is jointly and severally liable with his attorney for the contributions due at the time of the transfer against the share in the capital.

Art. 22. (1) The heirs of a deceased partner may be admitted as partners after a request from them to the company for their admission as partners, and only after a decision by the other partners to admit the heirs as partners in the company.

(2) To an heir who does not submit an application for admission as a partner within two months of the opening of the deceased partner's inheritance, or who does not wish to enter into the rights of the deceased partner, or in the event that the partners refuse to admit the heirs as partners in the company, the heirs are paid the value of the deceased partner's share in the company's assets, calculated based on the balance sheet at the end of the month in which the termination occurred

Art. 23. Prohibition of competitive actions

(1) The legal prohibition on competition shall apply to all partners, with the addition that a partner may not carry out activities outside the company in the field of his activity, neither independently, nor in dependence, nor in his capacity as a consultant, nor even incidentally or indirectly. Participation in competing enterprises is also inadmissible – except in the form of shares and bonds with the right to convert into shares – even as a silent partner or sub-partner.

(2) The prohibition on competition shall expire two years after the termination of the partnership relationship with the partner.

(3) Any partner may be granted an exemption from the prohibition on competition by a decision of the partners.

(4) Параграф 3 се прилага съответно за съдружници-управители.

VII. УПРАВЛЕНИЕ И РЕДСТАВИТЕЛСТВО.

Чл.24 Органи на управление на Дружеството са:
- Общото събрание на съдружниците и
- Управителя.

Чл.25 (1) Общото събрание се състои от съдружниците.

(2) Управителят на дружеството участвува в заседанията на общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник.

(3) Когато наетите лица в дружеството са повече от 50, те се представляват в общото събрание с право на съвещателен глас.

Чл. 26. (1) Общото събрание:

1. изменя и допълва дружествения договор;
2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;
3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
4. взема решения за намаляване и увеличаване на капитала;
5. избира управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
8. взема решения за предявяване искове на дружеството срещу управителя или контрольора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;
9. взема решение за допълнителни парични вноски.

(2) Решенията по ал. 1, т. 1, 2 и 9 се вземат с мнозинство повече от три четвърти от капитала, а решенията по т. 4 - с единодушие от всички съдружници, като в дружествения договор може да се предвиди по-голямо мнозинство. Изключваният съдружник не гласува и неговият дял се приспада от капитала при определяне на мнозинството. Останалите решения се вземат с мнозинство повече от 1/2 от капитала, доколкото не е предвидено друго в дружествения договор.

(3) За взетите решения по ал. 1, т. 2, 4, т. 5, предложение първо и т. 7 от този дружествен договор се съставя протокол в обикновена писмена форма, като за валидността на решенията не е

(4) Paragraph 3 shall apply accordingly to managing partners.

VII. MANAGEMENT AND REPRESENTATION

Art. 24. The Company's management bodies shall be:
- the General Assembly of Shareholders and
- the General Manager.

Art. 25. (1) The general meeting of partners shall consist of the partners.

(2) The company's General Manager, if not a partner, shall take part in the general meeting's sittings in a consultative capacity.

(3) Where the number of employees exceeds 50, they shall be represented in the general meeting in a consultative capacity.

Art. 26. (1) The General Assembly shall:

1. amend the Articles of Association;
2. admit and expel partners, give consent on the transfer of an interest to a new partner;
3. approve the annual report and balance sheet, distribute the profits and resolve on their payment;
4. resolve on the increase or decrease of the registered capital;
5. appoint a manager, fix his remuneration and relieve him of liability;
6. resolve on setting up or closing down branches and participation in other companies;
7. resolve on the acquisition or alienation of real property and real rights therein;
8. resolve on bringing a company action against the manager or comptroller and appoint an attorney to proceed with the suits against them;
9. resolve on additional monetary contributions.

(2) Resolutions under Items 1, 2 and 9 of para 1 shall be adopted with a majority of more than three quarters of the capital, and resolutions under Item 4 - unanimously; a greater majority may be provided in the Articles of Association. The partner whose expulsion is put to a vote shall not vote and its interest stake shall be deducted from the capital when determining the majority. All remaining resolutions shall be adopted with a majority of the capital, unless the articles provide otherwise.

(3) For the resolutions passed under par. 1, items 2, 4, item 5, proposal one, and item 7 of this Articles of Association, a protocol in a simple written form shall be drawn up, as the validity of the decisions does not require notarization of the signatures and its content.

необходимо нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието му.

Чл. 27. (1) Общото събрание се свиква от управителя най-малко веднъж годишно.

(2) Управителят е длъжен да свика общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците, поискали свикването, имат това право. Управителят е длъжен да свика общото събрание веднага щом загубите надхвърлят 1/4 от капитала

Чл. 28. Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7 дни преди датата на заседанието. В поканата се посочва и дневният ред.

Решенията на общото събрание могат да се вземат неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.

Чл. 29. (1) Решенията на общото събрание относно изменение и допълнение на дружествения договор и прекратяване на дружеството влизат в сила след вписването им в търговския регистър.

(2) Увеличаване и намаляване на капитала, приемане и изключване на съдружник, преобразуване на дружеството, избор и освобождаване на управител, както и назначаване на ликвидатор имат действие от вписването им в търговския регистър.

Чл. 30. (1) Управителят организира и ръководи дейността на дружеството съобразно закона и решенията на общото събрание.

(2) Дружеството се представлява от един или повече управители, определени с решение на Общото събрание. При няколко управители всеки един от тях може да действува самостоятелно освен ако дружественият договор предвижда друго. Други ограничения на представителната власт на управителя нямат действие по отношение на трети лица.

(3) По решение на Общото събрание овластяването на управителя може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от търговския регистър.

(4) Управителят може да поиска да бъде заличен от търговския регистър с писмено уведомление до дружеството. В срок до един месец след получаване на уведомлението дружеството трябва да заяви за вписване освобождаването му в търговския регистър. Ако дружеството не направи това, управителят може сам да заяви за вписване

Art. 27. (1) A general Assembly shall be convened by the manager at least once every year.

(2) The General manager shall also convene a General Assembly upon the request in writing of the partners whose interests amount to at least one tenth of the capital. Should the manager fail to convene a general Assembly within two weeks, the partners which have requested its convening shall be entitled to do so. The General manager shall convene a general meeting immediately should the losses exceed one fourth of the registered capital.

Art. 28. The general Assembly shall be convened by a notice in writing received by each partner at least 7 days before the date of the meeting. The notice shall specify the business to be transacted.

General meeting resolutions may be adopted in absentia when all partners have stated in writing their consent for the resolution.

Art. 29. (1) The decisions of the general meeting regarding amendments and supplements to the articles of association and termination of the company enter into force after their entry in the commercial register.

(2) Increase and decrease of the capital, admission and exclusion of a partner, transformation of the company, election and dismissal of a manager, as well as appointment of a liquidator shall take effect from their entry in the commercial register.

Art. 30. (1) The General Manager shall organize and direct the activities of the company in accordance with the law and the general Assembly resolutions.

(2) The company shall be represented by one or more General Managers, appointed by decision of the General Meeting. Where several General Managers have been appointed each one of them may act independently, unless the articles provide otherwise. Other restrictions of the representative power of the General Manager shall not have effect with regard to third persons.

(3) By decision of the General Meeting, the authorization of the manager may be withdrawn at any time and his name may be deleted from the commercial register.

(4) The General manager may request to be removed from the commercial register by written notification to the company. Within one month of receiving the notification, the company must apply for entry of its release in the commercial register. If the company fails to do so, the General manager may himself apply for entry of this circumstance, which shall be entered,

това обстоятелство, което се вписва, независимо дали на негово място е избрано друго лице.
(5) Овластяването и неговото заличаване имат действие по отношение на трети добросъвестни лица след вписването им.
(6) Отношенията между дружеството и управителя се уреждат с договор за възлагане на управлението. Договорът се сключва в писмена форма от името на дружеството чрез лице, оправомощено от общото събрание на съдружниците.

Чл. 31. (1) Управителят на Дружеството:

- ръководи оперативно работата на Дружеството в съответствие с нормативните актове и решенията на Общото събрание на съдружниците;
- сключва трудови договори, съгласно кодекса на труда, определя заплатите съобразно нормативните актове по заплащането, наказва служителите на Дружеството, с изключение на тези, които са назначени и се освобождават от Общото събрание на съдружниците;
- организира и контролира работата на работниците и служителите в Дружеството;
- осигурява стопанисването и опазването на имуществото на Дружеството;
- организира оперативното изпълнение на поставените от Общото събрание задачи;
- решава всички въпроси от дейността на Дружеството, с изключение на тези, които са от компетентността на Общото събрание на съдружниците;
- незабавно уведомява Общото събрание на съдружниците за обстоятелства, застрашаващи интересите на Дружеството.

(2) Управителят може да делегира някои от правата си на трети лица, единствено чрез изрично нотариално заверено пълномощно. Управителят отчита дейността си пред Общото събрание на съдружниците. Управителят може да бъде и несъдружник в Дружеството.

Чл. 32. (1) Освен изрично изброените в чл. 26 на този дружествен договор решения, управлението на дружеството за всички сделки, които излизат извън обичайната дейност на дружеството, изисква изричното предварително съгласие на общото събрание на съдружниците, прието с обикновено мнозинство. Към тях спадат по-специално:

а) сключването, изменението и прекратяването на лицензионни договори;

regardless of whether another person has been elected in his place.
(5) The authorization and its deletion shall have effect with respect to third parties acting in good faith after their entry in the commercial register.
(6) The relations between the company and the General manager shall be regulated by a management assignment contract. The contract shall be concluded in writing on behalf of the company through a person authorized by the general meeting of partners.

Art. 31. (1) The General Manager of the Company shall:

- Manage the operations of the Company as provided for by regulations and the resolutions of General Assembly of Shareholders;
- Enter employment contracts subject to the Labor Code; determine compensation subject to the specific regulations for compensation; penalize the Company's employees, except such employees, generally appointed and/or removed by General Assembly of Shareholders;
- Organize and control the performance of workers and employees of the Company;
- Provide maintenance and security of the assets of the Company;
- Organize practical performance of the tasks set by the General Assembly of Shareholders;
- Make decisions on any issues related to the Company's business, except for issues in the competence of the General Assembly of Shareholders;
- Immediately inform General Assembly of Shareholders of any circumstances that might infringe the Company's interests.

(2) The General Manager may assign any or all of its rights to any third persons only subject to expressed notarized Power of Attorney. The General Manager shall report its performance before the General Assembly of Shareholders. The General Manager may not be a Partner of the Company.

Art. 32. In addition to the decisions explicitly listed in Article 26 of this partnership agreement, the management of the company for all transactions that go beyond the normal activities of the company requires the express prior consent of the general meeting of partners, adopted by a simple majority. These include in particular:

a) the conclusion, amendment and termination of licensing agreements;

б) придобивания и инвестиции, включително извършване на строителни дейности, ако разходите за придобиване или производство надвишават 20 000 евро в отделен случай или 50 000 евро за финансовата година;

в) трайната промяна на традиционния начин на управление, организация, производство или дистрибуция; освен това прекратяване или съществено ограничаване на действащи бизнес направления и започване на нови бизнес направления;

г) използването или предоставянето на гаранции или кредити, както и поемането на чужди задължения; с изключение на кредити от клиенти и доставчици, доколкото те не надвишават 50 000 евро в отделен случай или общо 100 000 евро, както и приемането и прекратяването на кредити в брой до 100 000 евро в отделен случай;

д) сключването и прекратяването на дългосрочни договори с годишна тежест над 100 000 евро;

е) назначаването и уволняването на служители с брутна месечна заплата над 5 000 евро;

ж) предоставянето на пълномощни и генерални пълномощни;

з) завеждането на съдебни спорове с предмет на иска над 90 000 евро;

и) даване на обещания за дарение, както и даване на подаръци, които не са обичайни за пазара;

к) споразумения с близки роднини на съдружници или управители и с дружества, в които съдружници или управители или техни близки роднини имат не само незначително участие. Близките роднини се определят съгласно законовите разпоредби. Незначително в горния смисъл е участие, което не надвишава 10 % от капитала на съответното дружество.

b) acquisitions and investments, including the carrying out of construction activities, if the acquisition or production costs exceed EUR 20,000 in an individual case or EUR 50,000 for the financial year;

c) the permanent change in the traditional way of management, organization, production or distribution; furthermore, the termination or significant limitation of existing business lines and the start of new business lines;

d) the use or provision of guarantees or credits, as well as the assumption of foreign liabilities; with the exception of credits from customers and suppliers, insofar as they do not exceed EUR 50,000 in an individual case or EUR 100,000 in total, as well as the acceptance and termination of cash credits up to EUR 100,000 in an individual case;

e) the conclusion and termination of long-term contracts with an annual weight exceeding 100,000 euros;

f) the appointment and dismissal of employees with a gross monthly salary exceeding EUR 5,000;

g) granting of powers of attorney and general powers of attorney;

h) filing of legal disputes with the subject matter of the claim exceeding 90,000 euros;

i) making promises of donation, as well as giving gifts that are not customary in the market;

j) agreements with close relatives of partners or managers and with companies in which partners or managers or their close relatives have more than a minor shareholding. Close relatives are defined in accordance with the legal provisions. Minor in the above sense is a shareholding that does not exceed 10% of the capital of the relevant company.

(2) Освен това общото събрание на съдружниците може да приеме списък с сделки, подлежащи на одобрение. Списъкът не е формална, уставна част от дружествения договор, а вътрешна, обвързваща директива за управлението. Следователно списъкът може да бъде приет, разширен или ограничен с неформално решение на събранието на съдружниците, без да се спазват формалните

(2) In addition, the general meeting of partners may adopt a list of transactions subject to approval. The list is not a formal, statutory part of the partnership agreement, but an internal, binding directive for the management. Therefore, the list can be adopted, expanded or limited by an informal decision of the shareholders' meeting without complying with the formal requirements for amending the articles of

изисквания за промяна на устава, включително по отношение на отделни управители.

Чл. 33. Без съгласие на дружеството управителят няма право:

1. от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки;

2. да участвува в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;

3. да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

Горните ограничения се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на дружеството. При нарушаване на задълженията по ал. 1 управителят дължи обезщетение за причинените на дружеството вреди.

Чл. 34. Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на общото събрание. В книгата за дяловете се вписват размерът на дела на всеки съдружник, направените вноски и всички промени в тях. Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

VIII. ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

Чл. 35 /1/ Данъчният период за определяне на корпоративния данък е календарната година, освен когато в Закона за корпоративното подоходно облагане е предвидено друго.

/2/ Дружеството е длъжно в срок до края на месец юни (или съответно друг законоустановен срок) да подаде годишна данъчна декларация и годишни финансови отчети за предходната година.

/3/ Общото събрание на дружеството приема баланса и финансовия отчет на дружеството. Решение за разпределяне на печалбата или за покриване на загуби за предходната година се приема от Общото събрание на съдружниците.

/4/ Дружеството е длъжно в законоустановения срок да публикува в Търговския регистър при Агенция по вписванията Годишните финансови отчети на дружеството за предходната година.

IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО. ДРУГИ УСЛОВИЯ.

Чл. 36. Дружеството се прекратява :

association, including with regard to individual managers.

Art. 33. Without the consent of the company the General Manager may not:

1. effect commercial transactions in his own or in a third party's name;

2. participate in partnerships and partnerships limited by shares, and in limited liability companies;

3. hold positions in managing organs of other companies.

The above limitations shall apply when the activities carried out are similar to those of the company. For violations of his obligations under para 1 the manager shall owe indemnity for damages caused to the company.

Art. 34. The company shall keep a book of interests and minutes book on the general meeting resolutions. The value of each partner's interest, the payments made and all relevant changes thereto shall be recorded in the book of interests. The General Manager shall be responsible for the regular keeping of the company books.

VIII. ANNUAL CLOSING AND DISTRIBUTION OF PROFITS

Art. 35 /1 / The tax period for determining the corporate tax is the calendar year, except when the The Law on Corporate Income Taxation provides otherwise.

/ 2 / The company shall submit an annual tax return and annual financial statements for the previous year by the end of June (or, accordingly, another statutory deadline).

/ 3 / The General Meeting of the company shall approve the balance sheet and the financial report of the company. A resolution to distribute the profit or to cover a loss for the previous year shall be taken by the General Meeting of Partners.

/ 4 / The company shall publish the company's annual financial statements for the previous year in the in the Company Register at the Registry Agency within the statutory deadline - by September 30 of the following year.

IX. DISSOLUTION. OTHER PROVISIONS.

Art. 36 This Company shall be dissolved:

а/ по решение на Общото събрание на съдружниците, взето с мнозинство 3/4 от капитала;

б/ чрез сливане и вливане на дружеството в акционерно или друго ООД;

в/ при обявяване в несъстоятелност;

г/ по решение на съда в предвидените от Търговския закон случаи;

Чл. 37. При прекратяване на дружеството на основание чл. 36, б. "а" и "г" от този договор се открива производство по ликвидация. Ликвидатор на дружеството е управителят, но Общото събрание може да определи и друго лице за ликвидатор. Ликвидацията на дружеството се извършва по реда на глава 17 от Търговския закон. При прекратяване на дружеството с ликвидация, след погасяване на задълженията, остатъкът от активите се разпределя между съдружниците съразмерно дяловете им.

За всички непредвидени и неуредени с този договор отношения и въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон и останалото действащо Българско законодателство.

Този Дружествен договор се изготви в три еднообразни екземпляра на български и английски език и се подписа от съдружниците.

(a) upon decision of the partners adopted with a three quarters majority of the interests;

(b) through a consolidation or merger with a joint-stock company or another limited liability company;

(c) upon being declared bankrupt;

(d) by a decision of the district court in cases provided for by law.

Art. 37 In case of dissolution of the Company by virtue of Article 36, b. "a" and b. "d" hereto, a liquidation procedure will be initiated. The Manager of the Company shall act as liquidator; however the General Assembly may appoint a different person to act as liquidator instead. Company's liquidation shall be made subject to the provisions of Chapter 17 of the Commerce act. In case of Company's dissolution via liquidation, following disbursement of liabilities, the balance of assets shall be distributed among the partners pro rata to their respective shares.

For any relations and/or issues that had not been provided or settled herein, the provisions of the Commerce act and any valid Bulgarian legislation shall apply.

These Articles of Association / Statute have been drawn up in three identical copies in the Bulgarian and English and has been signed by the shareholders.

СЪДРУЖНИЦИ / PARTNERS:

1. .....

2. .....

3. .....